



Золотые россыпи

«Слова...»



Содержание

- Кто в детстве не мечтал найти клад?
- Д. С. Лихачев – крупнейший исследователь «Слова...»
- Удивительные звуки «Слова...»
- Причины затруднений в понимании текста
- Открытия начинаются с названия
- «Странная» тема произведения
- Фразы, имеющие двойной смысл
- «Слово...» - источник знаний о русской истории
- Глубина любой строки – поэма
- Самая загадочная древнерусская книга
- Литература



Кто в детстве не мечтал найти клад?

*Каждый хочет стать обладателем старинной тайны,
а клады бывают разными.*

Вот келья в Спасо-Ярославском монастыре. Архимандрит Иолий Быковский передаёт графу Александру Ивановичу Мусину-Пушкину,циальному советнику, обер-прокурору святейшего Синода, сборник древнерусских летописей, на последних страницах которого блеснуло...

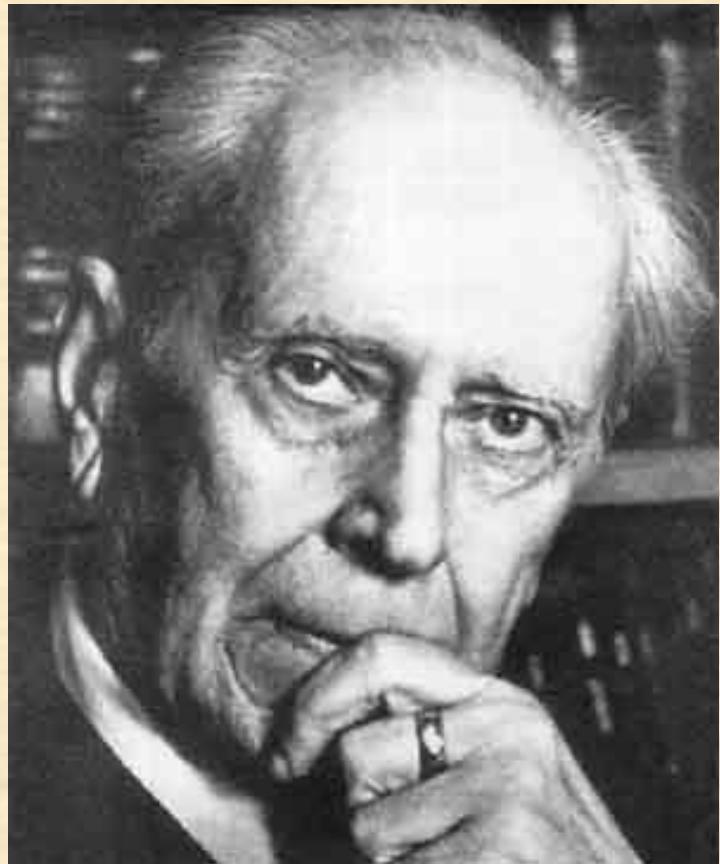


**«Слово о полку Игореве,
сына Святославовича,
внука Олегова».**

Не был бы найден этот клад – Россия потеряла бы часть своей души.



Лихачев – крупнейший исследователь *«Слова»*



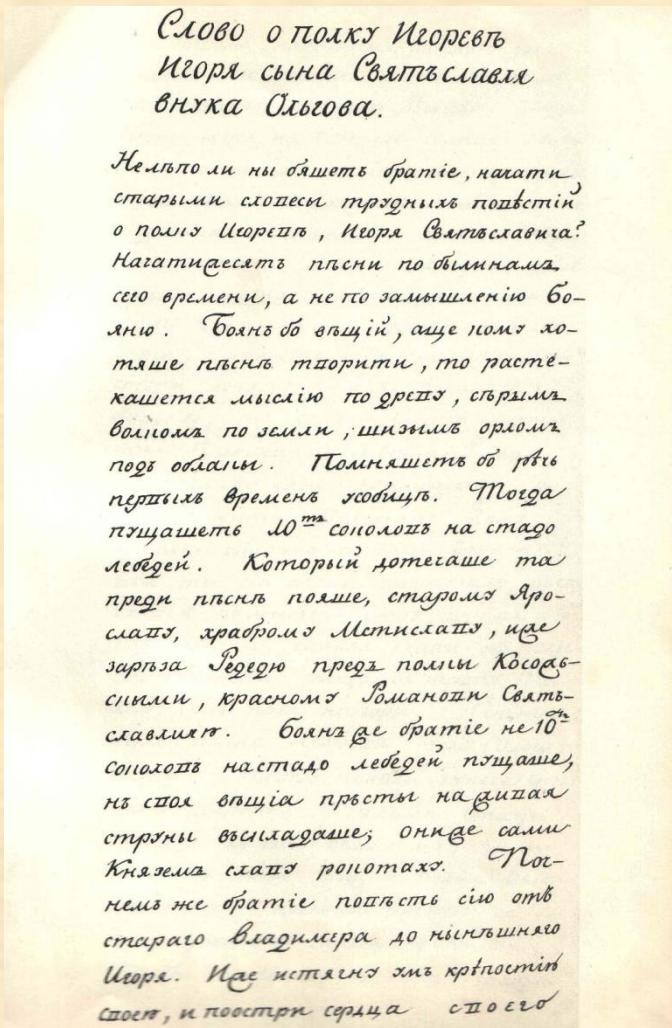
»

*Свет «Слова о полку Игореве»
дошёл к нам из глубин
древнерусской истории, чтобы
на рубеже XVIII-XIX веков
поразить своей красотой первых
читателей – Державина,
Карамзина, Жуковского, а в XX
веке стать не только
предметом восхищения, но и
исследования учёных, поэтов,
художников.*

*Крупнейший из них – Дмитрий
Сергеевич Лихачёв. Вот кто
настоящий кладоискатель. Он
заставляет задуматься о кладах
другого рода – «слововедения»*



Удивительные созвучия Слова...»



Открываем книгу, и волшебные
созвучия сложнейших рифм и
аллитераций доносят до нашего слуха
голос автора:

Тогда великий Святослав, изрони злато слово.

Слышите? Свято слово-злато слово!

За каждым словом стоит сложный мир, который современник воспринимал на лету, на слух. А мы постигаем с трудом, нам важны и ритмический, и объяснительный перевод «Слова» Д.С.Лихачёвым, его обширный «Комментарий исторический и географический».

Это не только свод справок, это одновременно и свод толкований «тёмных» мест «Слова», «просветляющий» их.



Причины затруднений в понимании текста



Затруднения в понимании текста были потому, что подлиннике слова написаны в сплошную строку.



Первые издатели внесли в и без того испорченный переписчиками текст XII – XIV века свои собственные ошибки.



Переводчики предпочитали оставлять текст «темным», чем произвольно его «просветлять».

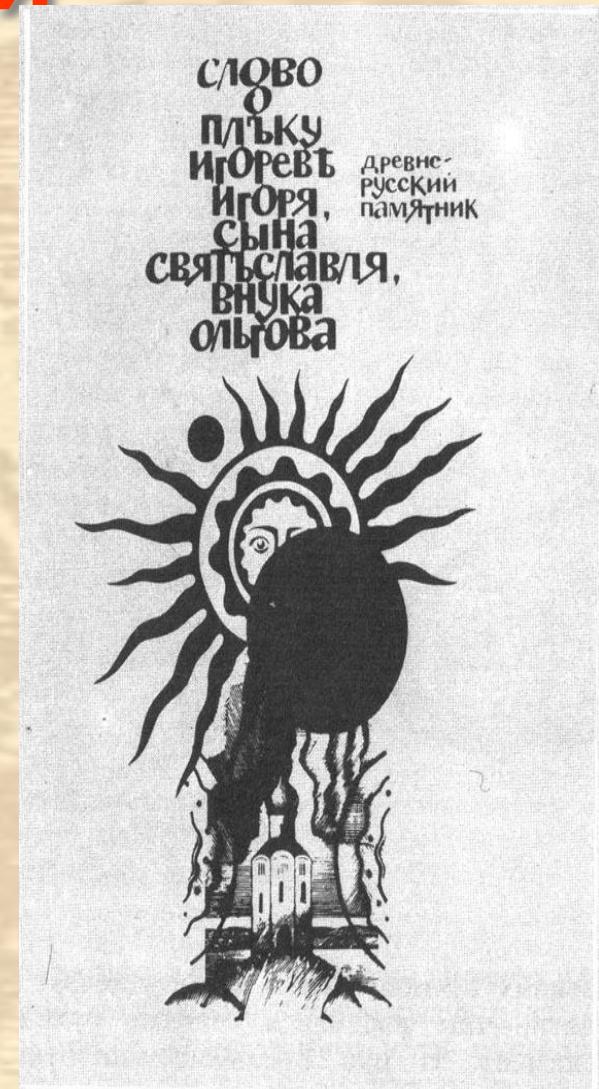


Открытия начинаются с названия

Автор «Слова...» не перестаёт нас удивлять своей поразительной одарённостью, своими скрытыми и «недоказуемыми» художественными открытиями.

Слово «полк» в древнерусском языке имело несколько значений:
«поход», «сражение», «народ».

В данном случае Д. С. Лихачёв определяет, что «полк» означает «поход», добавляя: «Русская литература XII в. почти не знала личной темы... Одно из самых замечательных свойств древнерусской литературы – её историзм. Этот «историзм» подчинён патриотизму».



«Странная» тема произведения

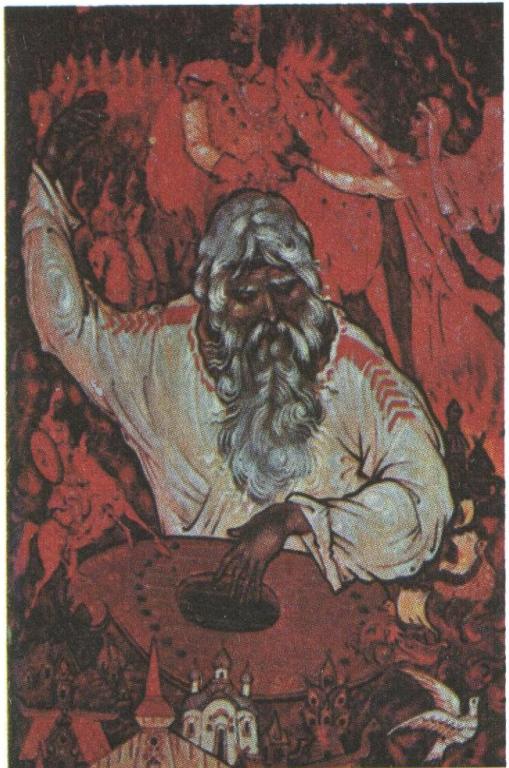


Произведение посвящено неудачному походу против половцев в 1185 г. малозначительного новгород-северского князя Игоря Святославовича.

Д.С.Лихачёв считает, что «всякое художественное обобщение автор мог строить только на основе конкретного исторического факта. Это было первым и основным условием художественного обобщения в древнерусской литературе».



Фразы, имеющие двойной смысл



P. Белоусов. Боян. 1980

«Мыслию» или «мысию» (белкой) растекался Боян по дереву?
Учитывая, что дальше речь идёт о волке и орле, естественно предположить, что в первом случае говорится о белке. Однако далее снова идёт речь о некоем дереве, и там дерево называется мысленным, что как бы поддерживает понимание «мыслию»,

– пишет Д.С.Лихачёв, и высказывает мысль о том, что смешение смыслов допущено автором сознательно.



«Жребий Всеслава о девице себе любу»

Переводчики долго не могли понять фразу:
«Бросил Всеслав жребий о девице себе любу – исхитрившись, скакнул к граду Киеву».

Лихачев объяснил ее так:
«Для Всеслава любая девица – Киев. Он мечтал о

княжеской власти.

Восхождение князя на престол было обрядом венчания с городом».



«Слово...» – источник знаний о русской истории

В устной поэзии часто битва сравнивается с пиром. И автор «Слова» говорит:



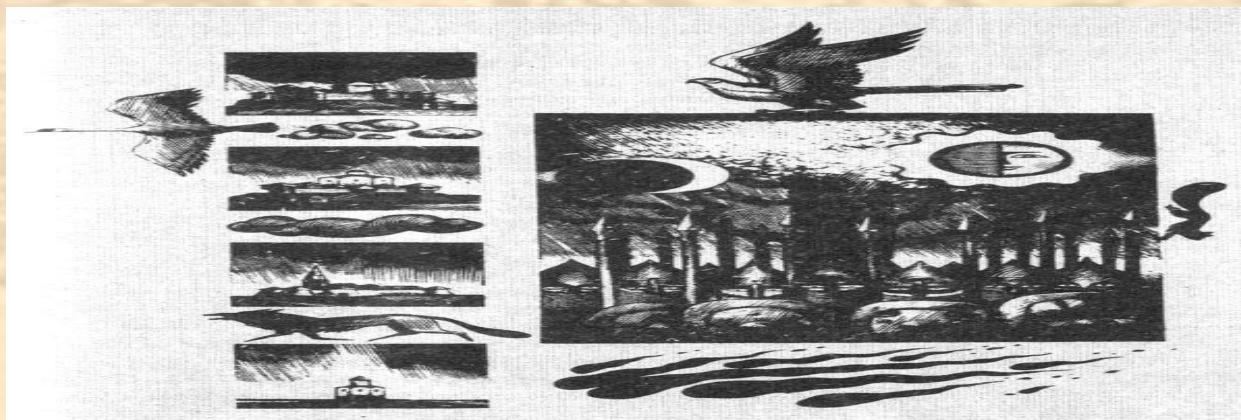
«Тут кровавого вина не доста;
ту пир докончаша храбрии русичи:
сваты попоиша, а сами полегоша за землю Русскую»

«Пир» для каких «сватов»?

Д.С.Лихачёв в «Комментариях..» указывает:

«Предводитель половецких сил хан Кончак был сватом Игоря. Сын Игоря был помолвлен с дочерью Кончака раньше похода. Половцы были сватами русским не в одном случае. Олег «Гориславич» был женат на дочери хана Асалупа.

Юрий Долгорукий – на дочери хана Алепы. Автор имел право назвать с горьким чувством врагов Руси-половцев «сватами».



Глубина любой строки – поэма.

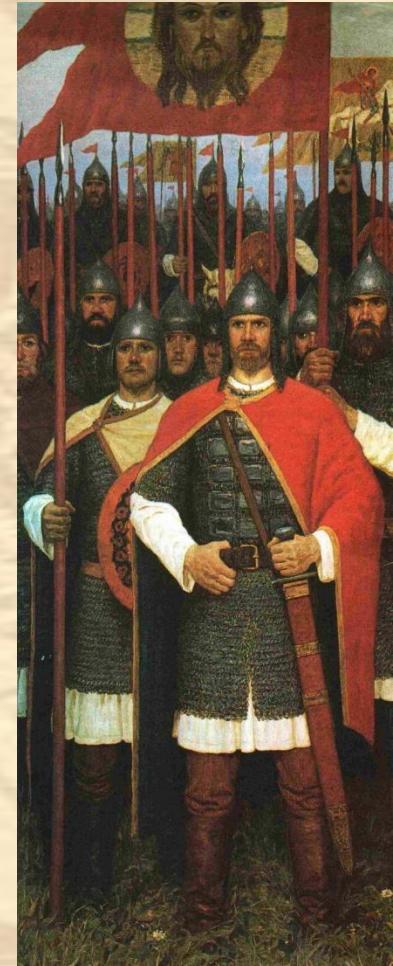
В «Слове» нет ничего лишнего, случайного.
Вот оборот: «стяги глаголят».



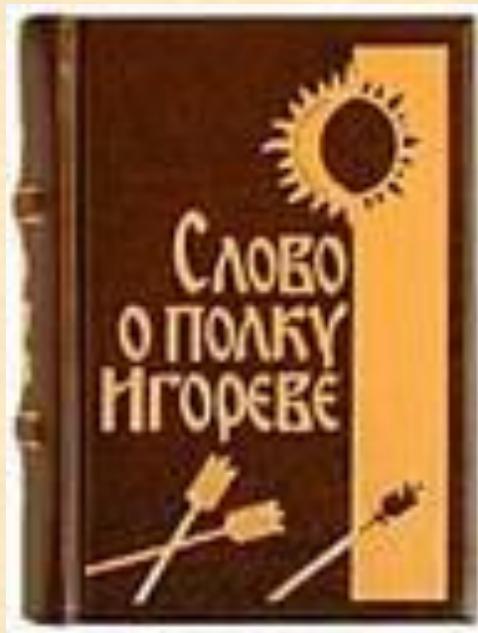
*Языки стягов и впрямь глаголят
на ветру: полотнища
развеваются, хлопают,
«переговариваются». Стягами
отдавались команды во время
сражения: «говорящие» знамёна
управляют боем.*



*«Глаголь» - славянское название
буквы «г». Графика буквы
напоминает графику реющего,
«глаголящего» стяга.*



Самая загадочная древнерусская книга



Стоит на книжной полке самая загадочная русская книга – «Слово о полку Игореве».

Все горшки с золотом не стоят одного ее листка с говорящими буквами.

Протяни руку – и возьми.



Литература

- «800 лет “Слову о полку Игореве”», М., «Просвещение», 1985 г.
- Д. С. Лихачев, «Великое наследие», М., «Просвещение», 1978 г.
- Д. С. Лихачев «Слово о полку Игореве», М., «Просвещение», 1973 г.
- «Слово о полку Игореве», М., «Художественная литература», 1953 г.
- В. А. Фаворский «Рассказы художника – гравюра», М., «Детская литература», 1976 г.
- И. Шкляревский «Читаю «Слово о полку Игореве», М., «Просвещение», 1991 г.

